



**College van procureurs-
generaal**

**Collège des procureurs
généraux**

Brussel, 25 november 2010

Bruxelles, le 25 novembre 2010

**OMZENDBRIEF NR. 21/2010 VAN CIRCULAIRE N° 21/2010 DU
HET COLLEGE VAN COLLEGE DES PROCUREURS
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE GENERAUX PRES LES COURS
HOVEN VAN BEROEP D'APPEL**

Mijnheer de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du travail,

**BETREFT: INTERNATIONALE
SAMENWERKING IN STRAFZAKEN –
INVENTARISATIE VAN DE
PROBLEMATISCHE INTERNATIONALE
ROGATOIRE COMMISSIES.**

**OBJET : COOPÉRATION
INTERNATIONALE EN MATIÈRE PÉNALE
– INVENTAIRE DES COMMISSIONS
ROGATOIRES INTERNATIONALES
PROBLÉMATIQUES**

1. Inzake de internationale rechtshulp sensu lato is reeds in diverse wetgevingen en omzendbrieven voorzien in een uitgebreide verslaggeving naar de F.O.D. Justitie toe. In essentie :

* inzake het Europees aanhoudingsbevel wordt aan de F.O.D. Justitie een kopie overgemaakt van elk door België uitgevaardigd of in België ten uitvoer gelegd E.A.B. – bovendien dient de F.O.D. Justitie in kennis gesteld van elke moeilijkheid naar aanleiding van de uitvoering in België of in een andere E.U.-lidstaat (artikel 43 Wet van 19 december 2003 – punten 1.5 en 1.6 Ministeriële Circulaire van 8 augustus 2005);

* inzake de rechtshulpverzoeken wordt aan de F.O.D. Justitie een kopie overgemaakt van elk door een Belgische rechterlijke autoriteit toegezonden of ontvangen verzoek – bovendien dient de F.O.D. Justitie een informatieverlag te ontvangen ingeval het een gevoelige zaak betreft (artikel 7 §§ 3 en 4 Wet van 9 december 2004 – punt II.7 COL 5/2005);

* inzake de bemande rogatoire commissies naar risicogebieden dienen alle leerrijke ervaringen ter kennis gebracht aan de F.O.D. Justitie (punt II.8.2 COL 5/2005 zoals aangevuld door COL 14/2005);

* inzake de toepassing binnen de E.U. van het beginsel van de wederzijdse erkenning van strafrechtelijke beslissingen tot inbeslagneming wordt aan de F.O.D. Justitie een kopie overgemaakt van alle door een Belgische rechterlijke autoriteit overgezonden of ontvangen rechterlijke beslissingen – bovendien dient de F.O.D. Justitie in kennis gesteld van elke moeilijkheid naar aanleiding van de tenuitvoerlegging in België of in een andere E.U.-lidstaat (artikel 5 §§ 1 en 2 Wet 5 augustus 2006 – punt II.6 COL 5/2007).

2. Het College van Procureurs-generaal, in de persoon van de Procureur-generaal Gent specifiek belast met de materie internationale betrekkingen en algemeen beheerder van het expertisenetwerk internationale samenwerking in strafzaken, wenst ook kennis te krijgen van de in de praktijk ervaren terugkerende moeilijkheden

1. En matière de coopération internationale au sens large, diverses législations et circulaires prévoient qu'un rapport détaillé doit être transmis au SPF Justice. Pour l'essentiel :

* en ce qui concerne le mandat d'arrêt européen, une copie de chaque M.A.E. émis par la Belgique ou exécuté en Belgique est transmise au SPF Justice. En outre, le SPF Justice doit être informé de toute difficulté rencontrée à l'occasion de l'exécution d'un M.A.E. en Belgique ou dans un autre État membre de l'U.E. (article 43 de la loi du 19 décembre 2003 – points 1.5 et 1.6 de la circulaire ministérielle du 8 août 2005) ;

* en ce qui concerne les demandes d'entraide judiciaire, une copie de toute demande d'entraide transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge est communiquée au SPF Justice. En outre, le SPF Justice doit recevoir un rapport d'information lorsqu'il s'agit d'une affaire sensible (article 7, §§ 3 et 4, de la loi du 9 décembre 2004 – point II.7 de la COL 5/2005) ;

* en ce qui concerne les commissions rogatoires avec déplacement dans des régions à risque, toutes les expériences instructives doivent être communiquées au SPF Justice (point II.8.2 de la COL 5/2005, telle que complétée par la COL 14/2005) ;

* en ce qui concerne l'application du principe de reconnaissance mutuelle de décisions de saisie en matière pénale au sein de l'U.E., une copie de toute décision judiciaire transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge est transmise au SPF Justice. En outre, le SPF Justice doit être informé de toute difficulté rencontrée à l'occasion de l'exécution en Belgique ou dans un autre État membre de l'U.E. (article 5, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 5 août 2006 – point II.6 de la COL 5/2007).

2. Le Collège des procureurs généraux, en la personne du procureur général de Gand qui est spécifiquement chargé de la matière des relations internationales et qui est également gestionnaire général du réseau d'expertise « Coopération internationale en matière pénale », souhaite aussi être informé des

bij de uitvoering van al dan niet bemande internationale rogatoire commissies, zowel deze aan het buitenland gericht in het kader van Belgische strafonderzoeken als deze die in België uitgevoerd worden op buitenlands verzoek.

Bedoeling is in essentie dat een inventaris kan gemaakt worden van alle gevallen van problematische uitvoering van rechtshulpverzoeken, met het oog op internationaal overleg met de buitenlandse homologen en het aanpakken in het algemeen van de ervaren problemen.

3. Er dient immers vastgesteld dat, niettegenstaande de bestaande internationale rechtsinstrumenten, zeker binnen de Raad van Europa en in het bijzonder binnen de Europese Unie, een vlotte en doorgedreven rechtshulp in de ruimst mogelijke mate mogelijk maken, er een aantal verzoeken toch niet, gebrekkig of laattijdig uitgevoerd worden, bijvoorbeeld omdat deze niet onder de nationale strafrechtelijke prioriteiten vallen zodat er geen politiecapaciteit ter beschikking voor wordt gesteld, of nog omdat deze slaan op zogenaamde bagatelzaken.

Ook de binnen de Europese Unie geldende goede praktijken ten aanzien van de buitenlandse verzoeken (verplichte kennisgeving ingeval het verzoek niet ten uitvoer kan gelegd worden of niet binnen de bepaalde termijnen) zouden niet steeds worden nageleefd.

4. Benadrukt wordt dat de bij deze omzendbrief voorgeschreven berichtgeving uiteraard niet ten koste gaat van de rechtstreekse contacten die mogelijk zijn tussen de betrokken rechterlijke autoriteiten om de gerezen problemen op te lossen.

Naast de rechtstreekse contacten met de buitenlandse homologen dient in het bijzonder ook gewezen op de operationele rol die de federale procureur kan spelen ter facilitering / ondersteuning / bespoediging van de rechtshulpverzoeken.

Uiteraard zal in bepaalde gevallen de federale procureur ook beroep kunnen doen op de tussenkomst van Eurojust en van het Europees Justitieel Netwerk.

difficultés récurrentes rencontrées dans la pratique lors de l'exécution de commissions rogatoires internationales, accompagnées ou non, tant celles adressées à l'étranger dans le cadre d'enquêtes pénales belges que celles exécutées en Belgique à la demande d'une autorité étrangère.

L'objectif est essentiellement qu'un inventaire de tous les cas d'exécution problématique de demandes d'entraide judiciaire soit établi, en vue d'organiser une concertation internationale avec les homologues étrangers et d'aborder les problèmes généralement rencontrés.

3. En effet, force est de constater que bien que les instruments juridiques internationaux actuels, surtout au sein du Conseil de l'Europe et au sein de l'Union européenne en particulier, permettent une aide judiciaire rapide et accrue dans toute la mesure possible, un certain nombre de demandes sont mal exécutées, exécutées tardivement ou ne sont pas exécutées du tout, par exemple parce qu'elles ne font pas partie des priorités pénales nationales de sorte qu'aucune capacité policière n'est mise à disposition à cette fin ou encore parce qu'elles sont considérées comme des affaires dites mineures.

De même, les bonnes pratiques en vigueur au sein de l'Union européenne en matière de demandes étrangères (notification obligatoire au cas où la demande ne peut pas être exécutée ou ne peut pas l'être dans les délais impartis) ne seraient pas toujours respectées.

4. Il convient de souligner que la notification prescrite dans la présente circulaire ne porte évidemment pas préjudice aux contacts directs qui sont possibles entre les autorités judiciaires impliquées en vue de résoudre les problèmes rencontrés.

Outre les contacts directs avec l'homologue étranger, il convient plus spécifiquement d'attirer l'attention sur le rôle opérationnel que peut jouer le procureur fédéral en vue de faciliter/de soutenir/d'accélérer les demandes d'entraide judiciaire.

Bien entendu, dans certains cas, le procureur fédéral pourra également recourir à l'intervention d'Eurojust et du Réseau judiciaire européen.

5. Als de rechtstreekse contacten en de mogelijke tussenkomst van het federaal parket niet baten en/of er zich structurele / herhaalde problemen stellen inzake de uitvoering van de internationale rogatoire commissies, dienen deze ter kennis gebracht aan de procureur-generaal Gent.

Voor deze kennisgeving aan de procureur-generaal te Gent wordt de volgende procedure gevolgd: de desbetreffende procureur des Konings of Arbeidsauditeur geeft deze informatie door aan de territoriaal bevoegde procureur-generaal van zijn rechtsgebied (zodat deze op de hoogte is van de problematiek), die deze informatie bezorgt ter attentie van zijn collega procureur-generaal te Gent (voor centralisatie van de problematiek). De federale procureur zorgt voor een rechtstreekse kennisgeving aan de procureur-generaal te Gent.

Deze berichtgeving slaat op beide richtingen: zowel de Belgische verzoeken als de buitenlandse verzoeken worden bedoeld, en kan zowel betrekking hebben op de uitvoering van de verzoeken (laattijdig, onvolledig, gebrekkig, ...) als op de verzoeken zelf (niet conform de pleegvormen van het toepasselijk Verdrag zoals het ontbreken van een kort overzicht van de feiten en de tenlasteleggingen – gebrekkige vertalingen – niet bevatten van de coördinaten van de magistratuur, ...). Ook het betwistbaar optreden van buitenlandse politieambtenaren op Belgisch grondgebied dat niet gedekt wordt door het rechtshulpverzoek (onregelmatige observaties, zoekingen, aanhoudingen, ...) dient gesignaleerd.

In bijlage worden twee formulieren gevoegd die kunnen worden gebruikt ter bestemming van de Procureur-generaal te Gent:

- formulier A, waarbij moeilijkheden worden gemeld betreffende de uitvoering in het buitenland van Belgische internationale rogatoire opdrachten;
- formulier B, waarbij moeilijkheden worden gemeld betreffende de uitvoering in België van buitenlandse internationale rogatoire opdrachten.

5. Au cas où les contacts directs et l'intervention éventuelle du parquet fédéral n'aboutiraient pas à des résultats et/ou si des problèmes structurels/récurrents se posent dans le cadre de l'exécution de commissions rogatoires internationales, ceux-ci doivent être signalés au procureur général de Gand.

Pour communiquer cette information au procureur général de Gand, la procédure qui suit sera observée : le procureur du Roi ou l'Auditeur du travail concerné transmet le renseignement au procureur général territorialement compétent de son ressort (afin que celui-ci soit avisé du problème rencontré) lequel fera suivre l'information à destination de son collègue procureur général de Gand (pour centralisation de la problématique). Pour sa part, le procureur fédéral communique directement ses renseignements au procureur général de Gand.

La notification se rapporte aux deux orientations, c'est-à-dire aux demandes belges et aux demandes étrangères, et peut se rapporter tant à l'exécution des demandes (tardives, incomplètes, incorrectes, etc.) qu'à la demande même (non conforme aux modalités du traité applicable telles que l'absence d'une brève description des faits et des préventions, les erreurs de traduction, l'absence des coordonnées du magistrat, etc.). L'intervention contestable de fonctionnaires de police étrangers sur le territoire belge qui n'est pas couverte par la demande d'entraide judiciaire (observations, recherches, arrestations irrégulières, etc.) doit également être signalée.

Deux formulaires pouvant être envoyés à l'attention du procureur général de Gand sont joints en annexe :

- formulaire A permettant de signaler des difficultés rencontrées dans l'exécution de commissions rogatoires internationales belges à l'étranger ;
- formulaire B permettant de signaler des difficultés rencontrées dans l'exécution de commissions rogatoires internationales étrangères en Belgique.

Formulier A

Aan de heer Procureur-generaal
bij het Hof van beroep te
(ter bestemming van de procureur-
generaal te Gent)

Internationale rechtshulp in strafzaken.

Melding van moeilijkheden bij de uitvoering van een
Belgisch verzoek in het buitenland
(kopie van het verzoek bijvoegen a.u.b.)

[1] Gerechtelijke overheid van wie het verzoek uitgaat:
(met vermelding van het volledig adres)

- procureur des Konings
te
- arbeidsauditeur
te
- federale procureur
- kabinet van onderzoeksrechter ...
te

[2] Magistraat met wie desgevallend voor bijkomende informatie contact kan worden genomen:

- naam:
- hoedanigheid:
 - bereikbaar -te:
(administratief adres)
 - via:
 - telefoon:
 - Gsm:
 - fax:
 - e-mail:

-
- [3] Refertes van het Belgisch dossier:
- [4] Zo mogelijk, referetes van het buitenlands dossier of gegevens omtrent een buitenlandse contactpersoon:
- [5] Omschrijving van de ondervonden moeilijkheden:
- [6] Initiatieven die reeds werden genomen opdat aan het verzoek het gewenste gevolg zou worden verleend:
- [7] Bijkomende inlichtingen:

Te, op



Formulier B

Aan de heer Procureur-generaal
bij het Hof van beroep te ...
(ter bestemming van de procureur-
generaal te Gent)

Internationale rechtshulp in strafzaken.

Melding van moeilijkheden bij de uitvoering van een
buitenlands verzoek in België

(kopie van het verzoek bijvoegen a.u.b.)

[1] Belgische gerechtelijke autoriteit die voor uitvoering werd aangezocht:
(met vermelding van het volledig adres)

- procureur des Konings
te
- arbeidsauditeur
te
- federale procureur
- kabinet van onderzoeksrechter ...
te

[2] Magistraat met wie desgevallend voor bijkomende informatie contact kan
worden genomen:

- naam:
- hoedanigheid:
 - bereikbaar - te:

(administratief adres)

- via:
 - telefoon:
 - GSM:
 - fax:
 - e-mail:
-

[3] Refertes van het Belgisch dossier:

[4] Gegevens omtrent een buitenlandse contactpersoon:

[5] Omschrijving van de ondervonden moeilijkheden:

[6] Initiatieven die reeds werden genomen om deze moeilijkheden op te lossen:

[7] Bijkomende inlichtingen:

Te, op

Formulaire A

Monsieur le Procureur général
près la cour d'appel de
(à l'attention du Procureur général de
Gand)

Entraide judiciaire internationale en matière pénale

Signalement de difficultés rencontrées dans l'exécution d'une demande
belge à l'étranger

(prière de joindre la copie de la demande)

[1] Autorité judiciaire émettant la demande :
(mentionner l'adresse complète)

- procureur du Roi
de
- auditeur du travail
de
- procureur fédéral
- cabinet du juge d'instruction ...
de

[2] Magistrat à contacter le cas échéant en vue d'informations complémentaires :

- nom :
- qualité :
 - joignable : _____ à :

(adresse administrative)

- par : - téléphone :
 - GSM :
 - fax :
 - e-mail :
-

[3] Références du dossier belge :

[4] Si possible, références du dossier à l'étranger ou coordonnées d'une personne de contact à l'étranger :

[5] Description des difficultés rencontrées :

[6] Initiatives déjà prises afin que la suite souhaitée soit donnée à la demande :

[7] Informations complémentaires :

Fait à, le

Formulaire B

Monsieur le Procureur général
près la cour d'appel de ...
(à l'attention du Procureur général
de Gand)

Entraide judiciaire internationale en matière pénale

Signalement de difficultés rencontrées dans l'exécution d'une
demande étrangère en Belgique

(prière de joindre la copie de la demande)

[1] Autorité judiciaire belge saisie pour l'exécution :
(mentionner l'adresse complète)

- procureur du Roi
de
- auditeur du travail
de
- procureur fédéral
- cabinet du juge d'instruction ...
de

[2] Magistrat à contacter le cas échéant en vue d'informations complémentaires :

- nom :
- qualité :
 - joignable
- à :

(adresse administrative)

- par : - téléphone :
 - GSM :
 - fax :
 - e-mail :
-

- [3] Références du dossier belge :
- [4] Coordonnées d'une personne de contact à l'étranger :
- [5] Description des difficultés rencontrées :
- [6] Initiatives déjà prises en vue de résoudre ces difficultés :
- [7] Informations complémentaires :

Fait à, le

_____) (_____

Brussel, 25 november 2010

Bruxelles, le 25 novembre 2010

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent,
voorzitter van het College van Procureurs-generaal,

Le procureur général près la cour d'appel à Gand,
Président du Collège des procureurs généraux,

Frank SCHINS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik,

Le procureur général près la cour d'appel à Liège,

Cédric VISART de BOCARMÉ

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Bergen,

Le procureur général près la cour d'appel à Mons,

Claude MICHAUX

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Antwerpen,

Le procureur général près la cour d'appel à Anvers,

Yves LIÉGEOIS

De procureur-generaal bij het hof van beroep te
Brussel,

Le procureur général près la cour d'appel à
Bruxelles,

Marc de le COURT

